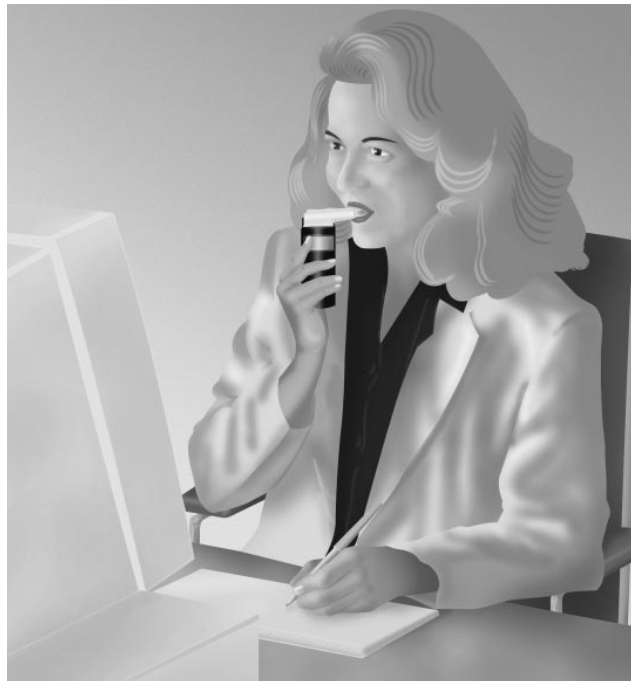
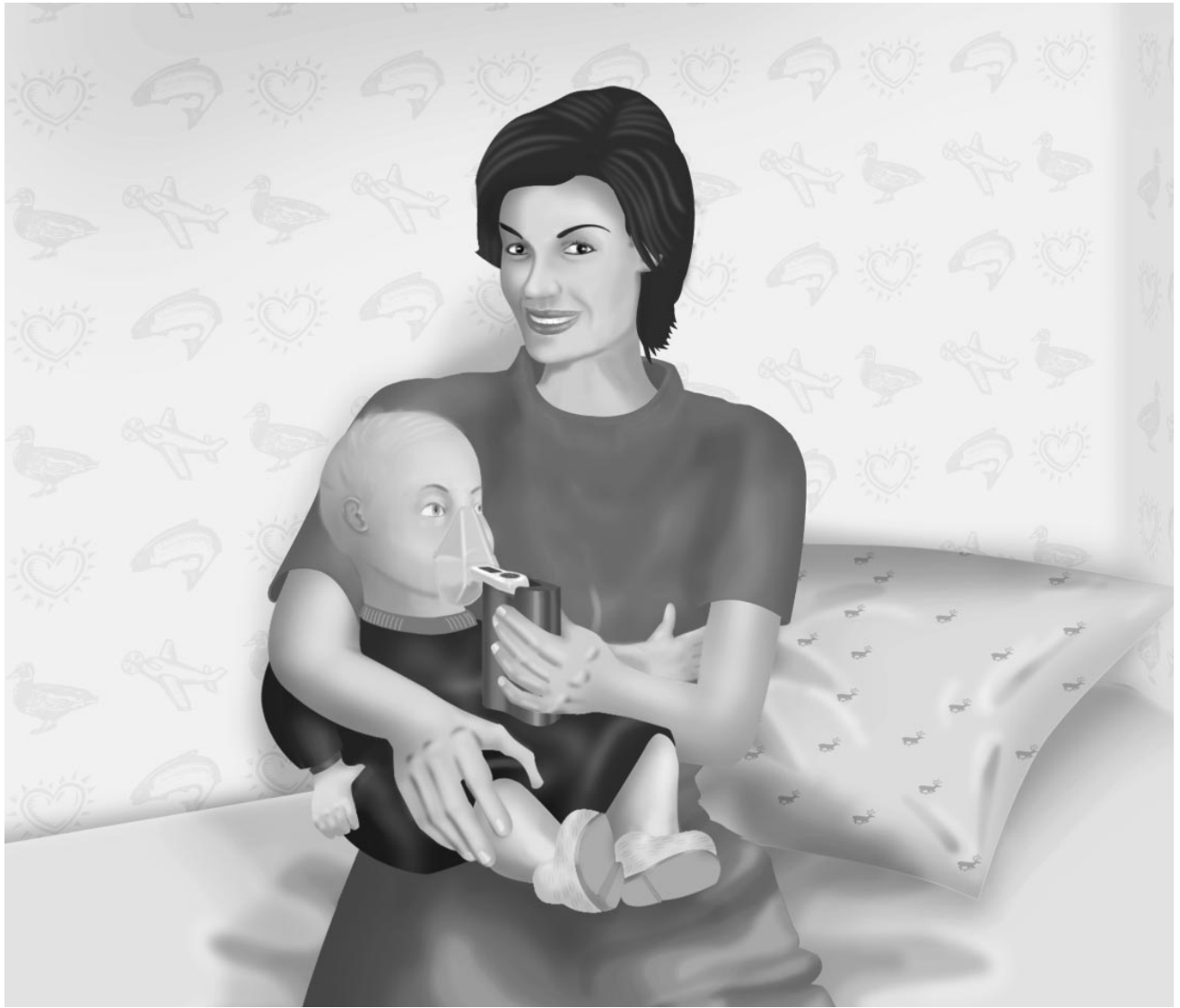


# **COMP** *Air*<sup>®</sup> *Elite*

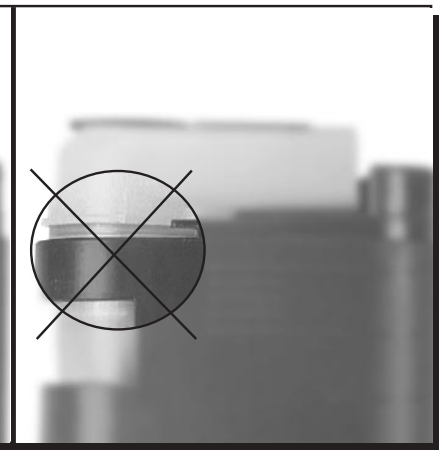
Compressor Nebulizer System

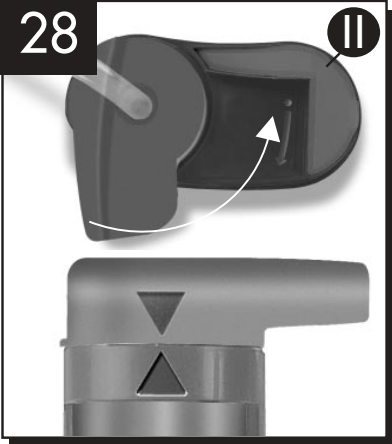
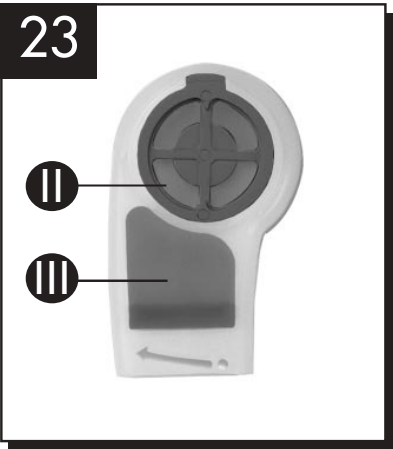
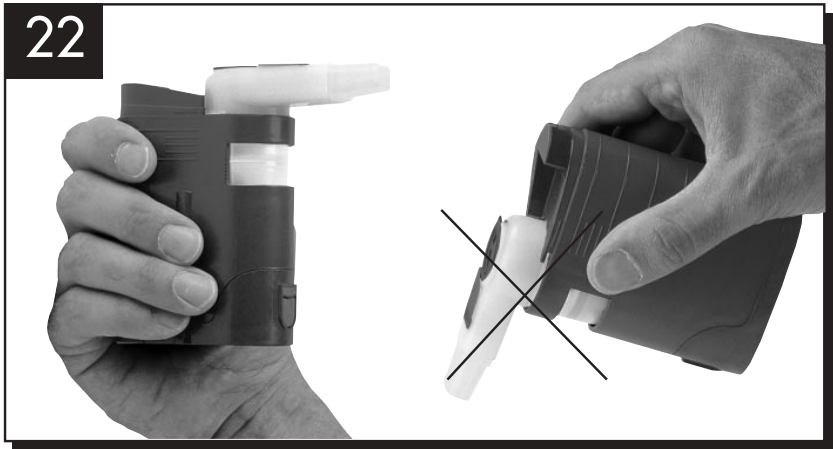
NE-C21











U  
Y  
te  
no  
It  
an  
yo  
ch  
  
C  
or  
  
In  
K  
A  
C  
In  
C  
T  
S  
V  
  
2

# TABLE OF CONTENTS

---

Your CompAir® *Elite* offers you the best in compressor nebulizer technology. The Elite has been a clinically proven compressor nebulizer system for delivering prescription drugs to the lungs. It is also the most convenient for you because of the compact size and the shorter treatment time. For even greater convenience ask your supplier about the optional battery pack. Thank you for choosing the CompAir Elite.

**CAUTION:** Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Important Safeguards . . . . .	3,4,5
Know Your Unit. . . . .	5
Accessories. . . . .	6
Operating Instructions . . . . .	7,8
Instructions for Accessories . . . . .	9
Cleaning and Maintenance. . . . .	10,11
Troubleshooting . . . . .	12,13
Specifications. . . . .	14,15
Warranty . . . . .	16

# IMPORTANT SAFEGUARDS

---

Rx only

**⚠ IMPORTANT: Read instruction manual carefully before using this device.**

## PRECAUTIONS

- A. Use this device only as an aerosol therapy system, following the directions of your doctor. Any other kind of use constitutes an improper use and is therefore dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use, or if the unit is connected to electrical installations which do not conform to safety regulations.
- B. Keep this manual for future reference and for technical information.
- C. Do not operate the unit in the presence of anesthetic gases which might be flammable when they come in contact with air, oxygen or nitrous oxide.
- D. The correct device functioning can be affected by electromagnetic interferences exceeding the limits indicated by the European standard EN60601-1-2 and FCC 47CFR part 15.
- E. In case of failure and/or malfunction, turn the device off and read the instruction manual. Should the device keep on operating improperly, even if the instructions for use have been followed, contact Omron customer service. **Never open the compressor main unit.**
- F. For any repairs, refer only to a qualified technical service representative authorized by the manufacturer. Otherwise the safety of the device can be compromised.
- G. When using any electrical appliance certain important safety measures must always be observed, in particular;
  - use only manufacturer's accessories and components;

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---

- use only manufacturer's accessories and components;
- do not immerse the device in water;
- do not touch the device with wet or moist hands;
- do not leave the device exposed to weather;
- the device, when operating, must be placed on a stable and horizontal surface;
- when used by children or persons with disabilities this unit requires adult supervision;
- do not pull on the power supply cord or the device to unplug the unit from the electrical outlet.

- H. For travel outside North America, you may need a plug adapter for the power supply. Before plugging the device into the power supply, make sure that the electric data, indicated on the rating label on the bottom of the unit and/or of the AC adapter, correspond to the power supply ones. If the plug the device is equipped with is not compatible with the power supply, refer to qualified personnel for replacing the plug with a suitable one. Generally, it is not advisable to use any adapter, simple or multiple, and/or extension cord. In case their use is necessary, make sure they are in compliance with the safety standards, paying attention they do not exceed the maximum values indicated on the adapters and extension cords.
- I. Do not leave the unit plugged in when not in use: unplug the device from the electrical supply when not operating.
- J. Follow instructions carefully for operating the device. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect operation.
- K. In case of failure or damage to the adapter only use manufacturer's original replacement parts. The use of an improper adapter might modify the performances without assuring the safety conditions of the unit.



## IMPORTANT SAFEGUARDS

- L. The adapter cords should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- M. Before performing any maintenance or cleaning operation, disconnect the device from the electrical supply.
- N. Some parts of the unit are so small that children could swallow them; therefore keep the device out of the reach of children.
- O. Remember to:
  - use this device only with the medications prescribed by your doctor;
  - follow the directions of your doctor when taking your treatments.

## KNOW YOUR UNIT

1. Compressor main unit
2. Air filter holder
3. Nebulizer kit
4. Inhalation valve
5. Exhalation valve
6. Mouthpiece
7. Nebulizer chamber
8. Indicator light
9. On/Off button
10. AC Adapter Jack
11. Optional Battery Pack Jack

## ACCESSORIES

---

### **Included:**

Nebulizer with inhalation/exhalation (respiratory) valves and a micronization spare cone

Unit lid

Mouthpiece – 2 pcs.

Air filters – 5 pcs.

Carrying bag

Universal AC adapter

### **Optional:**

Adult and pediatric masks

DC Kit (includes rechargeable battery pack and Car lighter adapter)

Car cigarette lighter adapter

Rechargeable battery pack

# OPERATING INSTRUCTIONS

---

 Check the unit for proper operation before each use.

**This unit has been designed for intermittent use. Normal treatment time should be 5 to 10 minutes. Turn off the unit after 20 minutes of use, and allow unit to cool down 40 minutes before turning it on again.**

1. As soon as you have unpacked the device check it for visible damages or defects.
2. Check that accessories are complete and not damaged.
3. Before using the device, proceed with the cleaning operations as described in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section.
4. Remove the lid from the main unit body (pic. 11).
5. Make sure that the nebulizer top is in the “Stand-by” position (pic. 12), i.e.:
  - the nebulizer top is seated snugly on the nebulizer body and it is properly positioned in the nebulizer seat;
  - the arrow indicators between the nebulizer top and the nebulizer seat are aligned.
6. Pull the nebulizer kit out from the “stand-by” position (pic. 13).
7. Open the nebulizer by pulling the top up (pic. 13).
8. Make sure that the micronization cone (blue color) is correctly positioned inside the nebulizer chamber (pic. 15).
9. Pour the prescribed medication into the nebulizer body (pic. 18) as instructed by your doctor, paying attention not to exceed the maximum allowed quantity (7 ml.).

**Caution: Never pour medication into the nebulizer seat (pump) area of the compressor. Pump damage will occur. Place medication in the nebulizer cup only.**

# OPERATING INSTRUCTIONS

---

10. Close the nebulizer by firmly pressing the top onto the nebulizer body until a click is heard (pic. 17).
11. Place the nebulizer kit in the “stand-by” position, making sure it is firmly pressed into its seat (pic. 18).
12. Rotate the nebulizer top until the desired position is reached (pic. 19). Connect the mouthpiece or mask (not included).
13. Connect the power supply cord to the adapter and insert the plug into the electrical outlet. Make sure that the electric ratings shown on the adapter rating label correspond to the electrical supply. Insert the AC plug of the adapter into the socket on the side of the main unit (pic. 20).
14. The unit can be alternatively used with DC Auto Cable plug (not included) (pic. 9) or with the rechargeable battery pack (not included) (pic. 10).
15. Turn the device on by pushing the ON/OFF button (pic. 21) and inhale as prescribed by your doctor.
16. For correct operation of the device, do not position the unit more than 30°. Positioning the unit beyond 90° will result in medication spillage (pic. 22).
17. When treatment has been completed, turn the unit off. Unplug the adapter, remove the mouthpiece or mask, rotate the nebulizer top into the “STAND-BY” position, pull out the nebulizer kit and proceed with cleaning operations as described in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section.

# INSTRUCTIONS FOR ACCESSORIES

## HOW TO USE THE MOUTHPIECE AND THE MASK

- A. Make sure inhalation valve (II) and exhalation valve (III) are correctly positioned and seated on the nebulizer kit (pic. 23).
- B. Insert the mouthpiece or the mask into the nebulizer top (pic. 24).
- C. Close your lips around the mouthpiece or place the mask onto your face and start treatment as recommended by your doctor.
- D. Once treatment is finished and cleaning operations have been carried out, you may store the mouthpiece inside the nebulizer top (pic. 25).

## CLEANING AND MAINTENANCE

### CLEANING AND MAINTENANCE OF THE ELITE COMPRESSOR UNIT

- A. Wipe exterior surfaces with a moist cloth and dry the unit immediately after cleaning operation has been carried out.

#### **ATTENTION**

- **Do not get the unit wet or submerge the unit into liquids.**
- **Do not use abrasive substances to clean the unit.**

- B. The filter must be replaced after one month of use, or when it turns grey, or after the device has been in storage for 3 months or longer (pic. 30).

#### **ATTENTION**

- **Use only manufacturer's original air filters.**
- **Do not operate the unit without an air filter.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

**WARNING:** If fluid gets into the pump area, wipe unit off with dry cloth and let the unit sit for 5 minutes while in an upside down position. After 5 minutes run pump for 2 minutes without nebulizer kit installed.

### CLEANING AND MAINTENANCE OF THE NEBULIZER KIT

- A. Open the nebulizer, remove the micronization cone (blue color) from the chamber (pic. 31).
- B. Boil the chamber and the top and the cone in water (max. 5 min.) or autoclave them (max. 121°C, max. 10 min).
- C. Drain the components, assemble and insert into the unit.
- D. Turn on the device and let it run freely for about 5 minutes.

This operation will dry the components and will prevent accumulation of residual medication which could obstruct the air/medication passage.

### ATTENTION

- **The nebulizer kit should be replaced approximately after 6 months of use, or if the nebulizer kit does not operate properly.**
- **Only use manufacturer's original replacement nebulizer kits.**

### CLEANING AND MAINTENANCE OF MOUTHPIECE

- A. Boil in water (max. 5 minutes) or autoclave (max. 121°C, max. 10 min.).

# CLEANING AND MAINTENANCE

B. Drain the accessories and let them air dry.

## CLEANING AND MAINTENANCE OF MASKS

1. Disinfect the masks using cold disinfecting liquids, e.g. bleach and water, vinegar
2. Rinse carefully and thoroughly under running warm water and dry.

**⚠ ATTENTION: do not boil or autoclave the masks.**

# TROUBLESHOOTING GUIDE

## THERMAL PROTECTOR

To protect from overheating, the unit has an internal thermal switch. If the internal temperature reaches a preset level, the unit will automatically shut down and the power LED will turn red. Turn the unit off for at least 40 minutes to allow the unit to cool down (pic. 32).

PROBLEM	CAUSES AND SOLUTIONS
The device does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the plug is properly inserted into the device.</li> <li>• Make sure that the AC plug is properly fitted into the electrical outlet.</li> <li>• Push the ON/OFF button again.</li> </ul>

PROBLEM	CAUSES AND SOLUTIONS
The device is on but nebulizes weakly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the nebulizer is seated or check for proper air tubing connection; repeat the procedure of insertion as described in the manual.</li> <li>• Make sure the nebulizer is in an upright position during use. Do not tilt beyond 30°.</li> <li>• Check whether the nebulizer is empty.</li> <li>• Clean or replace the nebulizer as described in the CLEANING AND MAINTENANCE section.</li> <li>• Check whether the air filter is dirty or obstructed. If necessary, replace it as described in the CLEANING AND MAINTENANCE section.</li> </ul>
The device is on but does not nebulize.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the micronization blue cone has been placed inside the nebulizer chamber.</li> </ul>
The device does not work and the light indicator is red.	<p>The thermal protector has been activated for the following reasons:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the device has been operating beyond the operating conditions indicated in this manual,</li> <li>• the device has been operating near heat sources or in hot environments.</li> </ul> <p>Let the unit cool down for at least 40 minutes, wait until the red light turns off and turn the unit on again.</p>



**Should the device not start working properly again, refer to an authorized technical service center.**



# TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Model:</b>	<b>CompAir Elite</b>
Reference code:	NE-C21
Power Supply:	100-240V ~, 47-63 Hz, 12VDC, 1.25A
Max. pressure:	36 lb/sq inch
Max. air flow:	4.5 l/min
Weight:	1 lb. (with battery) - 0.5 lbs. (without battery)
Size:	(H) 119 x (L) 78 x (P) 38 mm
Noise Level:	approx. 45 dBA
Nebulizer chamber capacity:	7 ml
Class II Device (Double Safety Insulation)	
Type B Device (device with specific protection against electrical hazards)	
Device is not water proof	
Device not suitable for use in presence of anesthetic substances flammable with air, oxygen or nitrogen protoxide	
Device for intermittent use (20 min ON / 40 min OFF)	
Device not suitable for use in anesthesia or pulmonary ventila- tion systems	
Reference to Standards:	Electric Safety Standards EN 60601.1 Electromagnetic Compatibility according to EN 60601.1.2

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

---

## AMBIENT CONDITIONS

### Storing conditions

Temperature: 50°F to 104°F (10°C to 40°C)

Humidity: 10 to 90%RH

### Operating conditions

Temperature: -13°F to 158°F (-25°C to 70°C)

Humidity: 10 to 90%RH

Altitude: da 0 a 2000m s.l.m.

## SYMBOLS

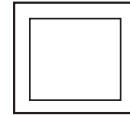
---



ON



DC



Class II



OFF



Type B



Read the  
Instructions



€ 0123

**This device fulfills the provisions of 93/42/EEC Directive.**

**Manufacturer: MEDEL S.p.A. – S. Polo di Torrile (PR) Italy**

Specifications and appearance are subject to change without notice for purposes of improvement.

# WARRANTY CERTIFICATE

---

Your Omron Nebulizer is warranted to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for a period of 5 years from the date of purchase. This warranty does not cover failures resulting from misuse, abuse, alteration of the Omron Nebulizer System, use of improper components or failure to comply with the operating instructions. This warranty does not include the nebulizer kit or accessories.

To make a warranty claim, return your Omron Nebulizer System, freight prepaid and insured (or assume the risk of loss or damage during shipment) to Omron Healthcare, Inc., 300 Lakeview Parkway, Vernon Hills, IL 60061, Attention: Service Department. All requests for warranty service should include the model number of your Omron Nebulizer System, proof of purchase (including date of purchase), your phone number and the nature of your service request. Omron will either repair or at its option replace free of charge any parts necessary to correct defects in material or workmanship covered by this limited warranty.

This limited warranty is in lieu of all other warranties, whether oral, written, express or implied. There are no warranties of merchantability or fitness for a particular purpose, except for those implied warranties arising by operation of law which are limited in duration to the 5 year term of this warranty. Omron's liability, whether based on contract, tort, warranty, strict liability, or any other theory, shall not exceed the price of the individual Omron nebulizer system which is the basis of the claim. In no event shall Omron be liable for any loss of profits, facilities, equipment or other incidental, consequential or special damages.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or allow the exclusion or limitations on how long an implied warranty lasts, or allow the exclusion or limitation of incidental, consequential, or special damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state.

# CONTENIDO

---

SPANISH

Su CompAir Elite le ofrece lo mejor en tecnología de nebulización con compresor. El modelo Elite ha sido reconocido clínicamente como el mejor sistema de nebulización con compresión para el suministro de medicamentos recetados para los pasajes pulmonares bronquiales. Además, es el sistema más práctico por su tamaño compacto y su reducido tiempo de tratamiento. Para que resulte aún más práctico, consulte a su distribuidor sobre la batería opcional. Gracias por elegir CompAir Elite.

**PRECAUCIÓN:** De acuerdo con la ley federal de EE.UU., este dispositivo sólo se venderá por prescripción médica.

Información importante sobre seguridad . . . . .	17,18,19
Conozca su unidad . . . . .	20
Accesorios . . . . .	21
Instrucciones de funcionamiento . . . . .	22,23
Instrucciones sobre los accesorios . . . . .	24
Limpieza y mantenimiento . . . . .	24,25,26
Guía para resolver problemas . . . . .	27,28
Especificaciones . . . . .	29,30
Simbolos . . . . .	31
Garantía . . . . .	32,33

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Rx únicamente

 **IMPORTANTE:** Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

SPANISH

## PRECAUCIONES

- A. Utilice el dispositivo únicamente como sistema de terapia con aerosol, siguiendo las indicaciones de su médico. Cualquier otra utilización es incorrecta y por lo tanto, peligrosa. El fabricante no será responsable de ningún daño causado por la utilización incorrecta, inadecuada o irrazonable de la unidad, o por haber conectado la unidad a una fuente eléctrica que no cumple con las normas de seguridad.
- B. Conserve este manual como material de referencia y fuente de información técnica.
- C. No ponga en funcionamiento la unidad en presencia de gases anestésicos que puedan resultar inflamables al entrar en contacto con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- D. El adecuado funcionamiento del dispositivo puede verse afectado por interferencia electromagnética que exceda los límites indicados en las Normas Europeas EN60601-1-2 y FCC 47CFR sección 15.
- E. En caso de falla o funcionamiento inadecuado, apague el dispositivo y lea el manual de instrucciones. Si el problema persiste habiendo seguido las instrucciones de uso, consulte con el departamento de servicio al cliente de Omron. Nunca abra la unidad principal del compresor.
- F. Si es necesario realizar reparaciones, diríjase únicamente al representante de servicio técnico especializado autorizado por el fabricante. En caso contrario, se puede comprometer la seguridad del sistema.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

SPANISH

G. Al utilizar cualquier dispositivo eléctrico se deben contemplar ciertas medidas de seguridad, en especial:

- utilice únicamente los accesorios y componentes del mismo fabricante;
- no sumerja el dispositivo en agua;
- no toque el dispositivo con las manos húmedas o mojadas;
- no deje el dispositivo a la intemperie;
- durante el funcionamiento, el dispositivo debe estar colocado sobre una superficie horizontal y estable;
- todas, es necesario que un adulto supervise la operación;
- no jale del cable de alimentación ni del dispositivo para desenchufar la unidad de la toma eléctrica.

H. Si se traslada fuera de Norte América, puede ser necesario un adaptador para la alimentación eléctrica. Antes de enchufar el dispositivo en la fuente de alimentación, asegúrese de que los datos eléctricos indicados en la etiqueta de valores nominales en la parte inferior de la unidad y/o el adaptador de CA, coincidan con los de la fuente de alimentación. Si el enchufe con el que cuenta el dispositivo no es compatible con la toma eléctrica, diríjase a personal capacitado para reemplazar el enchufe. En general, no se aconseja utilizar ningún adaptador, simple o múltiple, ni cable de extensión. En caso de que sea necesario, asegúrese de que cumplan con las normas de seguridad, prestando especial atención a que no excedan los valores máximos indicados en los adaptadores y cables de extensión.

I. No deje la unidad enchufada mientras no se utiliza: desenchufe el dispositivo de la alimentación eléctrica mientras no está en funcionamiento.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

- J. Siga cuidadosamente las instrucciones para utilizar el dispositivo. El fabricante no será responsable de ningún daño causado por el uso incorrecto del mismo.
- K. En caso de falla o daños en el adaptador utilice únicamente las partes de repuesto originales del fabricante. La utilización de un adaptador inadecuado puede repercutir en el rendimiento y violar las condiciones de seguridad de la unidad.
- L. Los cables del adaptador deben estar bien desovillados para evitar el sobrecalentamiento.
- M. Antes de realizar una tarea de mantenimiento o limpieza, desconecte el dispositivo de la alimentación eléctrica.
- N. Algunas partes de la unidad son tan pequeñas que los niños pueden tragarlas; por lo tanto mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- O. Recuerde:
- utilice el dispositivo únicamente con los medicamentos recetados por su médico;
  - siga las indicaciones de su médico al realizar los tratamientos.

SPANISH

# CONOZCA SU UNIDAD

---

SPANISH

1. Unidad principal del compresor
2. Soporte del filtro de aire
3. Elementos de nebulización
4. Válvula de inhalación
5. Válvula de exhalación
6. Boquilla
7. Cámara de nebulización
8. Luz indicadora
9. Botón ON/OFF (encendido/apagado)
10. Toma para adaptador de CA
11. Conector para batería opcional



# ACCESORIOS

---

Incluidos:

Nebulizador con válvulas de inhalación/exhalación (respiratorias) y cono de micronización adicional.

Tapa de la unidad

Boquilla – 2 piezas

Filtros de aire – 5 piezas

Bolso de transporte

Adaptador de CA universal

Opcionales:

Máscaras pediátricas y para adultos

Juego de CC (incluye una batería recargable y adaptador para el encendedor de cigarrillos del automóvil)

Adaptador para el encendedor de cigarrillos del automóvil

Batería recargable

SPANISH

# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

⚠ Verifique si la unidad funciona adecuadamente antes de utilizar.

SPANISH

**Esta unidad ha sido diseñada para utilizarla en forma intermitente. El tratamiento normal debe durar entre 5 y 10 minutos. Apague la unidad después de utilizarla durante 20 minutos, y deje enfriar durante 40 minutos antes de volver a encenderla.**

1. Al desempacar la unidad verifique que no existan daños ni defectos visibles.
2. Controle que estén todos los accesorios y que no estén dañados.
3. Antes de utilizar el dispositivo, realice las tareas de limpieza como se describe en la sección “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”.
4. Retire la tapa de la unidad principal (fig. 11).
5. Asegúrese de que la parte superior del nebulizador se encuentre en la posición “Stand-by”(fig. 12), es decir:
  - que la parte superior del nebulizador esté bien afirmada al cuerpo del nebulizador y adecuadamente colocada en el asiento;
  - que los indicadores de flecha entre la parte superior del nebulizador y el asiento estén alineados.
6. Saque el nebulizador de la posición de “stand-by” (fig. 13).
7. Abra el nebulizador jalando de la parte superior (fig. 13).
8. Asegúrese de que el cono de micronización (color azul) esté colocado adecuadamente dentro de la cámara de nebulización (fig. 15).
9. Vierta el medicamento recetado en el cuerpo del nebulizador (fig. 16) según lo indique su médico, prestando especial atención a no exceder la cantidad máxima permitida (7 ml.).

# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

SPANISH

11. Cierre el nebulizador presionando firmemente la parte superior en el cuerpo hasta que quede enganchado (fig. 17).
12. Coloque el nebulizador en la posición “stand-by”, asegúrese de que esté adecuadamente encajado en su asiento (fig. 18).
13. Gire la parte superior del nebulizador hasta la posición deseada (fig. 19). Conecte la boquilla o la máscara (no incluida).
14. Conecte el cable de alimentación al adaptador y enchúfelo en la toma eléctrica. Asegúrese de que los valores nominales eléctricos detallados en la etiqueta del adaptador coincidan con los de la fuente eléctrica de alimentación. Inserte el enchufe de CA del adaptador en la toma lateral de la unidad principal (fig. 20).
15. La unidad puede utilizarse en forma alternativa con un enchufe para encendedor de cigarrillos del automóvil (no incluido) (fig. 9) o con una batería recargable (no incluida) (fig. 12).
16. Encienda el dispositivo presionando el botón ON/OFF (encendido/apagado) (fig. 21) e inhale según las indicaciones de su médico.
17. Para el correcto funcionamiento del dispositivo, no lo incline más de 30°. Si inclina la unidad más de 90° el medicamento se derramará (fig. 22).
18. Una vez completado el tratamiento, apague la unidad. Desenchufe el adaptador, retire la boquilla o máscara, gire la parte superior del nebulizador a la posición “STAND-BY”, jale del nebulizador y realice las tareas de limpieza como se describe en la sección “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”.

# INSTRUCCIONES SOBRE LOS ACCESORIOS

## CÓMO UTILIZAR LA BOQUILLA Y LA MÁSCARA

SPANISH

- A. Asegúrese de que la válvula de inhalación (II) y la válvula de exhalación (III) estén ubicadas y asentadas adecuadamente en el nebulizador (fig. 23).
- B. Inserte la boquilla o la máscara en la parte superior del nebulizador (fig. 24).
- C. Cierre los labios cubriendo la boquilla o coloque la máscara en su rostro y comience el tratamiento siguiendo las recomendaciones de su médico.
- D. Una vez finalizado el tratamiento y las tareas de limpieza, guarde la boquilla dentro de la parte superior del nebulizador (fig. 25).

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DEL COMPRESOR ELITE

SPANISH

A. Limpie las superficies exteriores con un paño húmedo y seque la unidad inmediatamente.

### ATENCIÓN

- **No permita que la unidad se humedezca y no la sumerja en líquidos.**
- **No utilice sustancias abrasivas para limpiar la unidad.**

B. El filtro se debe reemplazar una vez por mes o antes si se torna gris, o después de 3 meses o más tiempo sin utilizar el dispositivo (fig. 30).

### ATENCIÓN

- **Utilice únicamente los filtros de aire originales del fabricante.**
- **No opere la unidad sin un filtro de aire.**

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS ELEMENTOS DE NEBULIZACIÓN

A. Abra el nebulizador; retire el cono de micronización (color azul) de la cámara (fig. 31).

B. Hierva la cámara y la parte superior y el cono en agua (máx. 5 min.) o esterilice en autoclave (máx. 121°C, máx. 10 min.)

C. Drene el líquido de los componentes, vuelva a armar e inserte en la unidad.

D. Encienda el dispositivo y déjelo funcionar durante 5 minutos aproximadamente. Esta operación secará los componentes y evitará la acumulación de medicamento residual, el cual

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

podría obstruir el pasaje de aire o del nuevo medicamento.

## ATENCIÓN

- Los elementos de nebulización se deben reemplazar aproximadamente 6 meses después de utilizar, o antes si los elementos no parecen funcionar adecuadamente.
- Utilice únicamente los elementos de nebulización de repuesto originales del fabricante.

SPANISH

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA

- A. Hierva en agua (máx. 5 minutos) o esterilice en autoclave (máx. 121°C, máx. 10 min.).
- B. Drene el líquido de los accesorios y déjelos secar.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LAS MÁSCARAS

1. Desinfecte las máscaras utilizando líquidos desinfectantes fríos, por ejemplo alcohol, vinagre.
2. Enjuague cuidadosamente con agua corriente tibia y seque.

 **ATENCIÓN: no hierva las máscaras ni las esterilice en autoclave.**

# GUFA PARA RESOLVER PROBLEMAS

## PROTECTOR TÉRMICO

La unidad está equipada con un interruptor térmico interno que la protege contra sobrecalentamiento. Si la temperatura interna alcanza un nivel preestablecido, la unidad dejará de funcionar automáticamente y el LED de energía se tornará rojo. Apague la unidad y déjela enfriar durante 40 minutos como mínimo (fig. 32).

**Si el dispositivo no vuelve a funcionar adecuadamente, diríjase a un centro de servicio técnico autorizado.**

SPANISH

PROBLEMA	CAUSAS Y SOLUCIONES
El dispositivo no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la toma esté adecuadamente enchufada en el dispositivo.</li><li>• Asegúrese de que el enchufe de CA haga buen contacto en la toma eléctrica.</li><li>• Vuelva a presionar el botón ON/OFF.</li></ul>
El dispositivo está encendido pero la nebulización no es buena.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el nebulizador esté bien asentado o verifique si la conexión del tubo de aire es adecuada; repita el procedimiento de inserción como se describe en el manual.</li><li>• Asegúrese de que el nebulizador se encuentre en posición vertical durante la utilización. No lo incline más de 30°.</li><li>• Compruebe que el nebulizador no esté vacío.</li><li>• Limpie o cambie el nebulizador como se describe en la sección LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.</li><li>• Verifique si existe una obstrucción en el filtro de aire o si está sucio. De ser necesario, reemplácelo como se describe en la sección LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.</li></ul>

# GUFA PARA RESOLVER PROBLEMAS

SPANISH

PROBLEMA	CAUSAS Y SOLUCIONES
El dispositivo está encendido pero no nebuliza.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el cono azul de micronización esté colocado en la cámara del nebulizador. El dispositivo no funciona y la luz indicadora se tornó roja.</li></ul>
El dispositivo está encendido pero no nebuliza.	<p>El protector térmico se ha accionado por alguna de las siguientes razones:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• el dispositivo ha estado funcionando en condiciones diferentes a las detalladas en el manual;</li><li>• el dispositivo ha estado funcionando cerca de fuentes de calor o en ambientes calientes.</li></ul> <p>Deje enfriar la unidad durante 40 minutos como mínimo, espere hasta que la luz roja se apague y vuelva a encender la unidad.</p>



# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

---

Modelo:	NE-C21
Código de referencia:	90264
Fuente de alimentación	100-240V ~, 47-63 Hz, 12V CC, 1.25A
Presión máxima:	250 kPa
Flujo máximo de aire:	4.5 l/min
Peso:	0.5 lbs. (sin batería) - 1 lb. (con batería)
Tamaño:	(Al.) 119 x (L.) 78 x (P.) 38 mm
Nivel de ruido:	45 dBA aprox.
Capacidad de la cámara de nebulización:	7 ml
Dispositivo de clase II (Aislamiento de seguridad doble)	
Dispositivo de tipo B (dispositivo con protección específica contra riesgos eléctricos)	
Dispositivo no protegido contra salpicaduras	
Dispositivo inadecuado para utilizar en presencia de sustancias anestésicas que puedan inflamarse en presencia de aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.	
Dispositivo para uso intermitente (20 min. encendido / 40 min. apagado)	
Dispositivo no apto para utilizar en sistemas de ventilación pulmonar o anestesia	
Normas de referencia:	Normas de seguridad eléctrica EN 60601.1 Compatibilidad electromagnética según EN 60601.1.2

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

---

## CONDICIONES AMBIENTALES

SPANISH

### Condiciones de almacenamiento

Temperatura: 50°F to 104°F (10°C to 40°C)

Humedad: 10 to 90%RH

### Condiciones de funcionamiento

Temperatura: -13°F to 158°F (-25°C to 70°C)

Humedad: 10 to 90%RH

Altura: de 0 a 2000m s.n.m.

# SIMBOLOS

---

| ENCENDIDO  CC  Clase II

 APAGADO  Tipo B  Lea las instrucciones

  0123

**Este dispositivo cumple con las disposiciones de la Directiva 93/42/EEC.**

**Fabricante: MEDEL S.p.A. – S. Polo di Torrile (PR) Italia**

Las especificaciones y el diseño exterior están sujetos a cambios por mejoramiento sin previo aviso.

SPANISH

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

---

SPANISH

Se garantiza que el nebulizador Omron adquirido no presentará defectos de material ni fabricación durante un período de 5 años a partir de la fecha de la compra. Esta garantía no cubre las fallas que resulten de la utilización inadecuada, abuso o alteración del Sistema de nebulización Omron, la utilización de componentes inadecuados o el incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento. Esta garantía no incluye los elementos de nebulización ni los accesorios.

Para hacer un reclamo dentro del periodo de garantía, devuelva su Sistema de nebulización Omron con envío prepago y asegurado (o afronte los riesgos de pérdida o daño durante el envío) a Omron Healthcare, Inc., 300 Lakeview Parkway, Vernon Hills, IL 60061, Atención: Service Department. Todas las solicitudes de servicio bajo garantía deben incluir el número del modelo de su Sistema de nebulización Omron, comprobante de compra (incluyendo la fecha de la compra), su número telefónico y la razón de su pedido de servicio. Omron reparará o reemplazará, según considere necesario, en forma gratuita cualquier pieza que sea necesaria para corregir los defectos en el material o la fabricación cubiertos por esta garantía limitada.

Esta garantía limitada reemplaza cualquier otra garantía, ya sea oral, escrita, expresa o implícita. No existen garantías de comercialización ni de aptitud para una aplicación específica, excepto aquellas garantías implícitas que surjan de acciones legales limitadas al período de 5 años de esta garantía. La responsabilidad de Omron, basada ya sea en contrato, agravio, garantía, responsabilidad estricta o cualquier otra teoría, no excederá el precio del sistema de nebulización Omron por el cual se realiza el reclamo. Bajo ninguna circunstancia, Omron será responsable por pérdida de ganancias, instalaciones, equipos u otros daños incidentales, consecuentes o especiales.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

---

Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, o no permiten la exclusión o limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, o no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales, consecuentes o especiales, de manera que las limitaciones o exclusiones anteriormente mencionadas pueden no afectarlo. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. También puede tener otros derechos que varían según el estado.

SPANISH

Distributed by:  
**OMRON HEALTHCARE, INC.**  
300 Lakeview Parkway  
Vernon Hills, IL 60061  
[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)